

「每日一詞」前言

何萬貫教授 (2014)

我們現在所推行的是「每日一詞」學習計劃，目的是幫助小學生每人每天學習一個詞語。

教育局出版了《小學教學參考詞語表(1996)》(課程發展處，1996)一書，共收錄了 9840 個詞語(按：課程發展處在 2009 出版之《香港學校中文學習基礎字詞》則收錄詞語 9706 個)。按照該書的統計，小學生第一學習階段(小一至小三)學習的詞語有 5004 個，第二學習階段(小四至小六)有 4836 個。其中，兩字詞語分別有 3687 個和 3450 個。研究員逐一檢索詞典後，從中選取詞頻高的具有一詞多義而又適合小學生學習的雙字詞分別有 480 個(小一至小三)、521 個(小四至小六)。本計劃邀請了三位資深中文老師按小學一至六年級程度和中文課程要求，將有關詞語分為六個等級：小一、小二、小三、小四、小五、小六。各有詞語 192 個，供同學學習。而中學則分為中一、中二、中三，各有詞語 192 個，供同學學習。

按教育局編定的《小學教學參考詞語表(1996)》(課程發展處，1996)計算，一個學生光是小一至小三便需要學習 4870 個詞語，平均一年 40 個星期便需要學習 1668 個詞語，以每星期 5 天來計算，每天便需要學習八、九個詞語。然而，我們要問，學生在語文課中接觸了某個詞語，就真的算把這個詞語學到手了嗎？究竟學生要對某個詞語瞭解多少，才算真正學習到這個詞語呢？詞語有單義詞和多義詞兩種。一些單義詞，像「香港」、「柳樹」、「桌子」等，在語文課中學習過就算學到手了。比如，「香港」這個詞語，它只有一種解釋，在第一課中「香港」是這個解釋，在第十課中的「香港」也是這個解釋，要瞭解它並不困難。多義詞就不同，它一個詞語有幾種解釋。某個詞語見於某篇課文中，學生在某課書中瞭解了該詞語在課文中的意義，但該詞的其他意義(包括本義和引申義)，則往往有所忽略。有所忽略，就是對該詞語瞭解不全面。對一個詞語瞭解不全面，也就不能算真正學習到這個詞語。

通過「每日一詞」網上平台學習則不同。「每日一詞」網頁每日推出的新詞，既講它最主要、最常用的基本義，也講它的其他意義，包括從基本義派生出來和轉化而來的意義，也就是基本義的轉義。舉個例子來說吧。課文中有這麼一句話：「那是一條宏偉的橋樑。」在這裡，「橋樑」是名詞，是指架在水面上或空中，以便行人、車輛通行的構築物。這是基本義。至於「橋樑」的其它意義，跟課文沒有關係，老師在講課時就不會講到。其實，除了這個意義之外，「橋樑」一詞還有其它意義。像「學生領袖是老師和學生之間聯繫的橋樑」，在這裡，「橋樑」也是名詞，比喻能起溝通作用的人；像「在加強老師和

學生之間的聯繫方面，這件事起了橋樑的作用」，在這裡，「橋樑」也是名詞，比喻能起溝通作用的事物。這二者，都是「橋樑」的轉義。在讓學生學習這個詞時，「每日一詞」不但幫助學生學習瞭解這個詞的基本義，而且幫助學生瞭解這個詞的主要的轉義，那麼，學生就能真正學到這個詞了。

爲了更好地使學生通過「每日一詞」學習計劃去學習詞語，我們根據《現代漢語詞典》和多本其他通用詞典，結合香港小學生的知識和語文水平，編寫成了《活學小詞典》，放在網頁上，供同學們參考。這本書對於詞語是這樣處理的：如果是單義詞，就寫出詞語的那個唯一的解釋，然後就這種解釋分別造三個句子。如果是只有兩種解釋的多義詞，就分別寫出兩種解釋，然後分別造三個句子，其中兩個句子的詞語是同一種意思的。如果是有三種以上意思的多義詞，就選取最常用的三種解釋，並分別造句。除了註釋和造句，我們還給詞語作了普通話注音，讓學生知道有關詞語怎麼讀。同時，我們還對每一個詞語的詞性作了標注，以便學生瞭解。以「文章」這個詞為例：

文章 wén zhāng

造句：

- ①你還記得當時那篇文章的內容嗎？（①「獨立成篇的文辭或者文字」的意思。【名詞】）
- ②他姐姐說的那番話是別有文章的啊！（②「暗含的隱晦的意義」的意思。【名詞】）
- ③你還不知道他，肚子裏的文章多著哩！（③「主意、計謀」的意思。【名詞】）

一個詞有幾種意義，在一個句子中卻只有一種意義，那麼在平時的閱讀過程中該怎樣判定一個詞在一個句子中的意義呢？在篇章中，語言脈絡(linguistic context)有助學生對字詞的理解(Strenber, 1985; Jenkins & Wysochi, 1985)。因此，在詞彙教學中，教師應鼓勵學生在句中或在篇章脈絡中，結合上文下理來理解或推斷字詞的意義。只有這樣做，學生的自學能力才會得到訓練的機會。以下面的句子為例。

- ①你還記得當時那篇文章的內容嗎？（①「獨立成篇的文辭或者文字」的意思。【名詞】）

請看第一個句子：「你還記得當時那篇文章的內容嗎？」在這個句子中，「文章」一詞怎樣解釋？從《活學小詞典》可知，「文章」一詞有三種解釋：獨立成篇的文辭或者文字的意思；「暗含的隱晦的意義」的意思；「主意、計謀」的意思。具體到上面這個句子，應取哪一種解釋呢？同樣，我們可以利用上文下理即脈絡線索進行同義推斷。在「文章」之前，有「那篇」這個詞語，在「文章」之後，有「內容」這個詞語。因此，我們可以推斷出，「文章」這個詞語跟「篇」、「內容」有關，也就是文章指的是一篇一篇的有內容的東西，也就是「獨立成篇的文辭或者文字」的意思。在學習過程中，我們可以通過上文下理去理解詞義，也可以通過查《活學小詞典》和其它詞典去理解詞義，或三者結合起來，就可事半功倍。

《活學小詞典》所收的，是小學生和中學生應該學習，而且是詞頻高的詞語，解詞通俗化，所造句子的內容也切合小學生的學習程度。按理說，編寫起來不會感到困難，但認真做起來卻並不容易。以詞性的標示來說吧。「一口」是什麼詞？「小狗咬了我一口」，「一口」在這裡是數量詞，這一點沒錯。「他嘴巴裏含了一口飯」，當初我們認為「一口」是形容詞，「滿口、滿嘴巴」的意思。乍一看來，這沒有錯，但仔細一推敲，不對了。「米飯」可以是「香噴噴」的，「軟硬適中」的，諸如此類，但「一口」並非形容「米飯」的樣子。它應該是名詞，作定語，修飾「米飯」這個中心詞。「小明寫得一手好書法」，「一手」是名詞還是數量詞？在這個句子裏，「一手」是指一種技能或本領，應該是名詞，而不是數量詞。「一切都是假的」，這裡的「一切」表示「所有的」是名詞還是代詞？應該是代詞，表示「所有的事物」。總之，我們在編寫詞典時，每一個詞在每一個句子中的詞性，都是經過反復推敲的。至於詞語解釋和造句，我們更是多番斟酌，費了不少心血。

我們在這裡談到編寫《活學小詞典》所碰到的困難，目的無非是告訴大家，每個詞語在每個句子中如何運用，它所表示的意思是什麼，詞性怎麼定，都是可以說出理由的。同樣，同學們在學習這些詞語的過程中，也要充分理解每一個詞語。這個詞語在這個句子中為什麼這樣使用，為什麼應該這樣解釋，為什麼這樣給它定詞性，我們都要追根溯源，把理由弄清楚。這叫做「知其然，知其所以然」。

通過「每日一詞」學習計劃學習詞語，學生接觸同一個詞語的次數會比較多。

首先，句子在屏幕逐個呈現的時候，學生就需要結合每個句子的上文下理去理解一個詞語的意思。這個時候，學生就需要看看屏幕右面的《活學小詞典》。前面講過，在《活學小詞典》中，無論一個詞有多少種意思，都會分別造三個句子。學生看完這三個句子，就瞭解了該詞語的意思，在做練習時就可以根據上文下理，結合《活學小詞典》，判別句子中紅色詞語的詞義了。這樣一來，學生就接觸了同一個詞語 3 次。

造句：

《活學小詞典》

- ①你還記得當時那篇文章的內容嗎？
(答案①)
- ②他姐姐說的那番話是別有文章的啊！
(答案②)
- ③你還不知道他，肚子裏的文章多著哩！
(答案③)

文章 wén zhān g

意義：

- ①「獨立成篇的文辭或者文字」的意思。【名詞】
②「暗含的隱晦的意義」的意思。【名詞】
③「主意、計謀」的意思。【名詞】

第二，在逐個句子做完練習後，屏幕會同時呈現三個句子，讓學生分別判斷同一個詞語在不同句子中的詞義。在這個過程中，學生又接觸了同一個詞語 3 次。

第三，到了翌日，電腦屏幕會呈現昨天學過的詞語，讓大家做有關練習，以鞏固對有關詞語的認識。在這個過程中，學生又接觸了同一個詞語 3 次。

①要寫出一篇好文章來，確實不容易啊。(答案①)

②你沒聽出她話語裏面的文章嗎？(答案②)

③媽媽決定先去找舅父商量，因為他是一個肚子裏有文章的人。(答案③)

第四，在星期日，屏幕會呈現整個星期所學的六個詞語，讓大家做有關練習，目的在於鞏固和加深對在一個星期所學詞語的認識。在這個過程中，同學又接觸了同一個詞語 3 次。

第五，在第五個星期的那個測驗周期間，我們要評估學生對過去四星期內學過的 24 個詞語的學習情況。學生要在新句子中的空格上先填上適當的詞語，然後，屏幕出現《活學小詞典》，你要從中判別其詞義。在這個過程中，學生又接觸了同一個詞語 3 次。

學習評估：了解同學運用詞語的能力

在四星期內同學共學過 24 個詞語。現以數個為一組，同學試從中選取適當的詞語，把它填在下面句子的空格上。然後，屏幕出現《活學小詞典》，同學要從判別其詞義。

口氣 文章 方向 上下 大事 心腸

(注：同學填對句子的答案後，屏幕才呈現小詞典，同學要據此而判斷其詞義)

《活學小詞典》

從家樂的____可以聽出，他根本無心幫助我們。

(答案：口氣 ①)

口氣 kǒu qì

意義：

- ①「口風，言外之意」的意思。【名詞】
- ②「說話時所帶的感情色彩」的意思。【名詞】
- ③「嘴巴裏有不好聞的氣味」的意思。【名詞】

不用擔心，我知道自己的____，我會朝著這一方面努力的。

(答案：方向 ③)

方向 fāng xiàng

意義：

- ①指東、西、南、北等。【名詞】
- ②「正對著的方位、位置」的意思。【名詞】
- ③「思想或者努力的本來的途徑」的意思【名詞】

你沒聽出她話語裏面的____嗎？

(答案：文章 ②)

文章 wén zhāng

意義：

- ①「獨立成篇的文辭或者文字」的意思。【名詞】
- ②「暗含的隱晦的意義」的意思。【名詞】
- ③「主意、計謀」的意思。【名詞】

總起來說，每一個同學先後接觸了同一個詞語 15 次。每接觸 1 次，大家的長期記憶系統中便會留下該詞語的一度痕跡。接觸 15 次之後，所留下的痕跡便非常深刻。在不斷的接觸和提取中，學生對該詞語的記憶便會越來越深刻，提取時就會一次比一次順利。這對學生將來的閱讀和寫作，會很有幫助。在第五星期測驗周中，同學要從學過之詞語中，選取適當的詞語，填入新造句子的空格上，並判別該詞在句子中的意義。讓同學可以學以致用。

學生只要按照以上方法去做，便可以有效地學到一個詞語。如果能夠有恆心地長期參與「每日一詞」學習計劃，一星期便可以學習到 6 個詞語，4 星期就學習了 24 個詞語，全年 40 個星期，就一共學習了 192 個詞語。那麼從小一參與至小六，便學習了 1152 個詞語。學習期間，有每日一詞的學習，有翌日的溫習和星期日的複習，還有第五個星期的測驗周，這樣反復練習，學生能夠更準確地認識詞語，運用詞語的能力也會得到提高。在參與「每日一詞」學習計劃時，學生除了可以參考屏幕右面的《活學小詞典》之外，還可以查閱其它詞典，瞭解一個多義詞的其它意思。慢慢地，學生就會養成查字典的習慣，這對學生的學習也很有好處。由此可見，參與「每日一詞」學習計劃，對學生來說非常有意義。

另一方面，「每日一詞」網頁，在學生的個人檔案中，詳細記錄了學生每天上網做練習的情況，包括學生學了哪個詞語、接觸了該詞語多少次、成績怎麼樣等等。這些數據，都可幫助老師對同學、家長對子女學習詞語情況的瞭解。

只要學生在參與「每日一詞」學習的同時多閱讀其他書籍，並且在閱讀過程中善於開動腦筋，定能學到更多的詞語。我們之所以強調多閱讀，並且在閱讀接收訊息的過程中進行選擇、分析、比較、綜合，那是因為，語文各個方面的基本訓練，一般來說，都是需要循環往復、多次鞏固、逐步提高的；很難設想，一種表達方法，學生學過一次就能充分掌握；一個生詞，學了一遍就能完全學會。

「每日一詞」跟「每日一篇」一樣，目的是要讓學生養成學習中文的習慣，從而喜愛閱讀和寫作，畢生受用。

(2014 年 10 月)